



Проект на договор

ДОГОВОР

№ BG16RFOP002-2.040-0421-C01/Su-..

Сключен на2020 г. между страните

1. „ВАЛ-БЕГ” ООД, със седалище и адрес на управление: Р България, област Габрово, община Габрово, гр. Габрово 5300, ул. „Смърч“ № 27, ет. 2, ап. 7, ЕИК: 107592790, представлявано от ВАЛЕНТИН ХРИСТОВ КУЮМДЖИЕВ, в качеството му на Управител, наричано по-нататък **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ**, от една страна

и

2. „.....”, със седалище и адрес на управление гр....., ул. „.....” №, ЕИК, представлявано от, в качеството му/й на, наричано по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ**, от друга страна

за следното:

Наименование на договора:

„Доставка, монтаж и пускане в експлоатация на UPS - 1 брой”, във връзка с изпълнение на договор № BG16RFOP002-2.040-0421-C01 - „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ” ООД“, финансиран по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020.

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема срещу възнаграждение да достави, монтира и пусне в експлоатация и да осъществява гаранционно и извънгаранционно обслужване на: (наименование, марка, модел на конкретното оборудване), наричано по-нататък „ОБОРУДВАНЕТО”, съгласно Офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 1, което е неразделна част от настоящия договор.

Чл. 2. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ гарантира, че доставеното ОБОРУДВАНЕ е фабрично ново, неизползвано до момента, отговаря на посочените в Офертата технически характеристики и всички доставени артикули нямат дефекти вследствие на дизайна, вложените материали или изработката.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



II. ЦЕНА

Чл. 3. Общата стойност на договора е (цифром и словом) лева, без включен ДДС, съгласно ценовото предложение в Офертата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – Приложение № 1, неразделна част от настоящия договор.

(1) Цената съставлява цялото възнаграждение, дължимо от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора. Тази цена е окончателна и не подлежи на преразглеждане.

(2) Доставка, монтажът, пускането в експлоатация на ОБОРУДВАНЕТО и обучението на персонала на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за работа с оборудването са изцяло за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

III. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. Плащането на цената по чл. 3 се извършва на няколко транша, както следва:

Цената включва: Доставка, монтаж и пускане в експлоатация на UPS - 1 брой.

Заплащането ще се извърши по банков път в лева, по посочена банкова сметка от класирания на първо място кандидат (избран изпълнител), както следва:

а) Окончателно плащане – 100% от стойността на договора за доставка в срок до 30 (тридесет) работни дни след подписване на Приемо-предавателен протокол за доставка и представяне от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на данъчна фактура в оригинал

Чл. 5. (1) Плащанията по чл. 4 се извършват по банков път с платежно нареждане след издаване на съответния разходооправдателен документ без удържка за и без всякакви данъци, налози, сборове или мита, сегашни или бъдещи, от какъвто и да е характер, по законите на страната на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, по сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, както следва:

IBAN:

SWIFT / BIC Code:

Банка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Адрес на банката:

Клон:

(2) Издадените разходооправдателни документи следва задължително да съдържат и следния текст: **„Разходите са по АДПБФП по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, № BG16RFOP002-2.040-0421-S01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“.**

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-S01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



IV. СРОК НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 6. Срокът за изпълнение на договора е до (цифром и словом) календарни дни/месец след подписване на договора, но не по-късно от изтичане на срока на действие на Договор за безвъзмездна финансова помощ № BG16FR0P002-2.040-0421-C01 – 04.03.2021 г.

Чл. 7. Срокът на доставка обхваща периода от подписване на договора до датата на получаване на **ОБОРУДВАНЕТО** в съответствие с договорните условия. Този срок може да се удължи в случай на извънредни обстоятелства, които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не може да предотврати, но не по-късно от изтичане на срока на действие на Договор за безвъзмездна финансова помощ № BG16FR0P002-2.040-0421-C01 – 04.03.2021 г.

V. ДОСТАВКА

Чл. 8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да достави **ОБОРУДВАНЕТО**, предмет на настоящия договор, на следния адрес: **Р България, област Габрово, община Габрово, с. Враниловци, ул. „Никола Маринов“ № 1 - производствена база на „ВАЛ-БЕГ“ ООД.**

Чл. 9. Собствеността на **ОБОРУДВАНЕТО** преминава от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с подписването на приемо-предавателния протокол за доставка и заплащането на пълния размер на цената по договора съгласно чл. 4 „а” по-горе.

Чл. 10. Всички рискове за **ОБОРУДВАНЕТО** до момента на прехвърляне на собствеността от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

Чл. 11. Общи положения: Преди опаковане, оборудването се защитава срещу корозия и други атмосферни влияния. **ОБОРУДВАНЕТО** трябва да бъде опаковано и укрепено по подходящ начин в транспортното средство, за да се предпази от повреждане по време на транспортирането му.

Чл. 12. Информация: **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** информира в писмена форма **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за датата на експедиция на **ОБОРУДВАНЕТО** най-късно 2 (два) работни дни преди датата на експедицията.

VI. ПРИЕМАНЕ, ТЕХНИЧЕСКА ДОКУМЕНТАЦИЯ

Чл. 13. Одобрението на извършеното приемане на доставката, монтажа и пускането в експлоатация на мястото, се извършват с подписването на приемо-предавателен протокол за доставка.

Чл. 14. Техническата документация се доставя в един екземпляр заедно с **ОБОРУДВАНЕТО**, съгласно предложената и приета оферта.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RF0P002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ проверява съответствието на доставката с техническото предложение по Приложение № 1 и техническата документация в присъствието на представители на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 16. При констатирани недостатъци (несъответствия) на доставката с техническото предложение от офертата, се съставя констативен протокол в присъствие на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. Протоколът задължително се подписва и от последния. В случай, че представителят на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ откаже да подпише протокола за недостатъци и несъответствия, то такъв протокол се съставя и без негово участие, като за целта това обстоятелство се удостоверява от двама други участници (свидетели, експерти или други), посочени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. Така съставеният протокол се изпраща на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, а последният се счита обвързан от неговото съдържание с всички произтичащи от това последици.

Чл. 17. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прави рекламации пред ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за констатирани дефекти или появили се недостатъци на осъществената доставка, както и да иска подмяната ѝ.

VII. МОНТАЖ

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява монтажа и пускането в експлоатация на ОБОРУДВАНЕТО, съгласно предложената и приета оферта.

Чл. 19. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ ще осигури необходимите фундаменти и техническа инфраструктура съгласно техническата документация на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

VIII. ГАРАНЦИЯ

Чл. 20. Проверка на ОБОРУДВАНЕТО и уведомяване за дефекти:

(1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ трябва да провери ОБОРУДВАНЕТО, колкото е възможно по-скоро при доставката и незабавно да уведоми ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за всеки видим дефект в писмена форма, в противен случай, ОБОРУДВАНЕТО се счита за прието.

(2) Когато дефекти, които не са били видими при приемането, се появят по-късно, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ също трябва незабавно да уведоми ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за това в писмена форма.

Чл. 21. Продължителност на Гаранционното обслужване:

(1) Срокът на гаранционно обслужване на ОБОРУДВАНЕТО е календарни месеца от датата на подписване на приемо-предавателен протокол за доставка, съгласно Офертата на Изпълнителя – Приложение № 1, неразделна част от настоящия договор.

(2) Срокът на извънгаранционно обслужване на ОБОРУДВАНЕТО е месеца считано от датата на приключване на гаранционното обслужване.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



(3) Време за отстраняване на възникнал технически проблем на **ОБОРУДВАНЕТО** е до часа от получаване на сигнала, съгласно Офертата на Изпълнителя – Приложение № 1, неразделна част от настоящия договор.

IX. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 22. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

(1) Да осъществи доставката, включваща всички дейности, описани в документацията за участие в процедурата.

(2) Да изпълни доставката съгласно приложената към договора Оферта.

(3) Да изпълни доставката качествено и в срок, според изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

(4) Да предостави необходимата техническа документация, съгласно приложената към договора Оферта.

Чл. 23. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да съдейства на оторизираните национални и европейски компетентни органи при извършване на одити, контрол, проверки и проучвания при усвояването и разходването на средствата по този договор.

Чл. 24. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право: (1) Да иска от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** необходимото съдействие за изпълнение на договора

(2) Да получи договореното възнаграждение по реда и при условията на настоящия договор.

(3) Да получава информация от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за условията на доставката в предвидените в този договор случаи.

Чл. 25. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава: (1) Да заплати цената по договора по реда и при условията в него.

(2) Да не възпрепятства ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при изпълнението на договора.

(3) Да уведомява ИЗПЪЛНИТЕЛЯ в предвидените в този договор случаи.

Чл. 26. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право: (1) Да осъществява текущ контрол върху изпълнението на договора.

(2) Да иска изпълнение в срок, без отклонение от договореното и без недостатъци.

X. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 27. Настоящият договор се прекратява в следните случаи:

1. Несъгласие на страните, изразено писмено.

2. С окончателното му изпълнение и след изтичане на гаранционния срок по Раздел

VIII.

Чл. 28. Прекратяване на договора от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

(1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да прекрати този договор без предизвестие и без да се изплащат каквито и да било обезщетения в случай на нередност, допусната от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или подозрение в измама съгласно чл. 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности, корупционни действия, участие в

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



престъпни организации или всякакви други неправомерни действия в ущърб на финансовите интереси на Европейските общности.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да прекрати Договора във всеки момент с 15 дневно предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и без да се изплащат каквито и да било обезщетения в следните случаи:

А) когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ без основание и разумна причина отказва да изпълнява някои от задълженията си по този договор.

Б) когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ откаже да изпълни в разумен срок основателно искане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, отправено в писмено уведомление, изискващо да се отстрани частично или напълно неизправност в задълженията на първия, в резултат на което сериозно се застрашава точното и навременно изпълнение на доставката.

В) когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ откаже да изпълни или игнорира (дори и мълчаливо) основателно нареждане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което е било изпратено писмено.

Г) когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се отметне от договора и се опита да прехвърли правата и задълженията си на трето лице или сключи договор с поддоставчик – без да е натоварен за това и без предварително разрешение от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Д) в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е обявен в несъстоятелност, или спрямо него е открито производство по несъстоятелност или се намира в производство по ликвидация, ако се управлява от назначен от съда синдик, ако е сключил споразумения с кредиторите си за погасяване на задълженията си към тях, ако е преустановил дейността си или е в подобно положение, произтичащо от аналогична процедура, предвидена в националното законодателство.

Е) когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ (в случай, че е физическо лице) или негов висш ръководен служител бъде осъден за престъпление по служба с влязла в сила присъда.

Ж) в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ (в случай, че е физическо лице) или негов висш ръководен служител бъде признат за виновен по обвинение в тежки правонарушения при упражняване на професионалната си дейност, доказано по какъвто и да било начин и доказуемо от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

З) когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ (в случай, че е физическо лице) или негов висш ръководен служител бъде осъден с влязла в сила присъда за измама, корупция, участие в престъпна организация, изпиране на пари или всякаква друга незаконна дейност, ако тази незаконна дейност накърнява финансовите интереси на Съюза.

И) в случай на промяна в правно-организационната форма на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или преобразуване, или при прехвърляне на предприятието, или при прехвърляне на собствеността върху дяловете/акциите на дружеството на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, освен ако ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ след съгласуване с Управляващия орган не е изразил писмено съгласие да продължи договорните отношения с новото или преобразуваното или трансформираното юридическо лице, респективно с неговия правопреемник и тази промяна бъде отразена в договора чрез съответно допълнение към него (допълнително споразумение).

Й) всякаква друга законова невъзможност, възпрепятстваща изпълнението на договора.

(3) Прекратяването на договора в този случай не засяга други права на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ по договора.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



(4) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен, предавайки известието за прекратяване на договора, да даде указания за вземане на спешни мерки от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за прекратяване на доставките и за ограничаване на разходите до минимум.

(5) При прекратяване на договора ръководителят на проекта е длъжен в максимално кратък срок в присъствието на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители да състави опис на извършените доставки и работа, както и на доставените и неупотребени материали. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ е длъжен да състави и протокол за задълженията на двете страни към момента на прекратяване на договора.

(6) До завършване на доставките ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не е обвързан с допълнителни плащания в полза на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, след което получава правото да предприеме действия за възстановяване от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на допълнителните разходи, които е направил във връзка с довършване на доставките, или да изплати остатъка от сумите, дължими на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ към момента на прекратяване на договора.

(7) В случай на прекратяване на договора от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, последният има право на обезщетение от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за загубите, които е претърпял.

Чл. 29. Прекратяване на договора от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

(1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да прекрати договора с 15 дневно предизвестие, когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ:

А) не изплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ сумите, след изтичане на крайните срокове.

Б) Системно не изпълнява задълженията си по договора след неколкочатни покани или

В) когато ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ преустанови изцяло или частично изпълнението на договора за повече от 30 дни на основания, които не са записани в договора и не по причина на неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) Прекратяването на договора в този случай не засяга други права на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по договора.

XI. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА (FORCE MAJEURE)

Чл. 30. (1) Страните се освобождават от отговорност за неизпълнение на задълженията по настоящия договор, ако това се явява следствие от появата на извънредни обстоятелства, възникнали след датата на влизане в сила на договора, които страните при полагане на дължимата грижа не са могли да избегнат и не са били длъжни да предвидят при сключване на договора или не са могли да предотвратят.

(2) В този случай задължението се счита за отсрочено, като срокът на изпълнение на задълженията по договора се измества със съответното време, в течение на което действат такива обстоятелства, но не по-късно от изтичане на срока на действие на Договор за безвъзмездна финансова помощ № BG16RFOP002-2.040-0421-C01 – 04.03.2021 г.

(3) Ако извънредното обстоятелство (force majeure) продължи повече от 20 (двадесет) календарни дни, всяка от страните има право да прекрати договора с отправянето на 10 (десет) дневно предизвестие до другата страна, независимо от евентуално удължение на срока за изпълнение, дадено на основание на извънредните обстоятелства. Ако при изтичане

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



на срока на предизвестията извънредните обстоятелства все още са налице, съгласно изискванията на националното законодателство, приложимо към договора, той се прекратява автоматично и страните се освобождават от задълженията си по него, като вече изплатените суми по договора следва да бъдат възстановени в едномесечен срок, считано от изпращане на писмена покана-уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 31. Страната, която се намира в невъзможност да изпълнява задълженията си по този договор поради непреодолима сила (*force majeure*) е длъжна незабавно:

(1) Да уведоми писмено другата страна за настъпилото събитие, което причинява неизпълнение на задълженията ѝ: за степента, до която това събитие възпрепятства изпълнението на задълженията на тази страна: за причините за събитието; за неговото предполагаемо времетраене.

(2) Да положи всички разумни усилия, за да избегне, отстрани или ограничи до минимум понесените вреди и загуби.

(3) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задължението се спира.

(4) Не може да се позовава на непреодолима сила онази страна, чиято небрежност или умишлени действия или бездействия са довели до невъзможност за изпълнението на договора.

(5) Липсата на парични средства не представлява непреодолима сила.

Чл. 32. Не може да бъде квалифицирано като „непреодолима сила” събитие, в случай, че ефектът на това събитие е могъл да бъде избегнат или намален, ако страната, позоваваща се на събитието бе изпълнявала добросъвестно задълженията си – при полагане грижата на добрия търговец.

ХІІ. САНКЦИИ

Чл. 33. В случай на забава, пълно или частично неизпълнение от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, последният се задължава да възстанови на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички получени плащания заедно с еднократна наказателна неустойка в размер на 60% (шестдесет процента) от стойността на настоящия договор, която неустойка е предназначена да покрие пропуснати ползи за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ от неизпълнение на сключен ДБФП.

Чл. 34. Възстановяването на средствата по чл. 33 по-горе трябва да бъде направено в лева в едномесечен срок след изпращане на писмена покана-уведомление от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ към ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 35. При забава в плащането ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 0,1% от дължимата сума за всеки просрочен ден, но не повече от 1% от стойността на съответния транш. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не се лишава от възможността да търси вреди в по-голям размер, в случай, че действителният им размер е по-голям от неустойката.

ХІІІ. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ КЛАУЗИ

Чл. 36. Управляващият орган, предоставящ безвъзмездна финансова помощ по проект „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ” ООД” с № BG16RFOP002-

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност” 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ” ООД”. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ” ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



2.040-0421-C01, не е страна по настоящия Договор и не носи отговорност за вреди от какъвто и да е характер, настъпили вследствие неизпълнение на настоящия Договор.

Чл. 37. (1) Страните по настоящия Договор се задължават да предприемат всички необходими мерки за избягване и предотвратяване на конфликти на интереси и/или свързаност по смисъла на § 1 от Допълнителните разпоредби на Търговския закон, както и да уведомят незабавно Управляващия орган относно обстоятелство, което предизвиква или може да предизвика подобен конфликт или свързаност.

(2) Конфликт на интереси е налице, когато за безпристрастното и обективно изпълнение на функциите по договора, на което и да е лице, може да възникне съмнение поради причини, свързани със семейството, емоционалния живот, политическата или националната принадлежност, икономически интереси или други общи интереси, които то има с друго лице, съгласно чл. 57 от Регламент (ЕС, ЕВРАТОМ) № 966/2012, както и по смисъла на Закона за предотвратяване и разкриване на конфликт на интереси.

Чл. 38. (1) Страните се задължават да запазят поверителността на всички предоставени документи, информация или други материали, свързани с Проекта, за срок от 10 години от датата на предоставяне на безвъзмездната финансова помощ ad hoc или от датата на предоставяне на последната помощ по схемата.

(2) Правилото за поверителност не се отнася за Управляващия орган, лицата, упълномощени от него, Сертифициращият орган, Европейската комисия и Европейската сметна палата.

(3) При реализиране на своите правомощия Управляващият орган, упълномощените от него лица, Сертифициращият орган, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и Европейската комисия спазват изискванията за неприкосновеността на личните данни за физическите лица и опазването на търговската тайна за юридическите лица в съответствие с чл. 9 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1011/2014 на Комисията и в съответствие с Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2009/136/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

Чл. 39. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ може да разгласява при възможност факта, че Проектът се съфинансира от Европейския фонд за регионално развитие чрез Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност” 2014 – 2020. Предприетите за тази цел мерки трябва да са в съответствие с приложимите правила за информация и комуникация, предвидени в Приложение XII от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета.

Чл. 40. Условието на членове 3, 4, 5, 6, 11.3 „б” и чл. 14 от Общите условия към финансираните по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност” 2014 – 2020 договори за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ се отнасят и за страните по настоящия договор.

Чл. 41. (1) Кореспонденцията по този договор се осъществява в писмена форма. При промяна на посочените данни, всяка от страните е длъжна да уведоми другата в най-кратък срок за настъпване на промяната.

(2) Всички съобщения и/или уведомления по настоящия договор, изходящи от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ще бъдат изпращани на координатите за връзка (адрес, телефон, електронна поща и др.), посочени от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ към този договор.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност” 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



(3) Ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ незабавно за промяна на координатите си за връзка, счита се, че всички съобщения са надлежно изпратени и приети, дори ако са приети от трети лица, нямащи отношение към настоящия договор, но обитавачи и/или имащи достъп до посочените координати за връзка.

(4) За достатъчна, достоверна и валидна форма на кореспонденция страните приемат един или повече от следните начини: писмено уведомяване, уведомяване чрез факсово съобщение, уведомяване чрез Интернет комуникации (електронна поща и/или съобщения, получени чрез електронен подпис).

Чл. 42. Всякакви изменения към настоящия договор са валидни, само ако са направени в писмен вид и са подписани от двете страни.

Чл. 43. Нищожността на някоя клауза от договора или на допълнително уговорени условия не води до нищожност на друга клауза или на договора като цяло.

Чл. 44. Всеки спор или претенция, свързани с изпълнението или тълкуването на настоящия договор ще бъдат решавани между двете страни чрез взаимни преговори до постигане на съгласие, а при не постигане на такова – спорът ще бъде отнасян за решаване пред Арбитражния съд при Българска търговско-промишлена палата. Приложимо ще бъде българското право.

Чл. 45. Настоящият договор се състави в два еднакви екземпляра – по един за всяка от страните и влиза в сила от момента на подписването му от страните.

XV. АРБИТРАЖ

Чл. 46. Страните ще решават споровете, възникнали по повод изпълнението на Договора и всякакви споразумения и анекси към него, чрез разбирателство и взаимни отстъпки. Когато постигането на съгласие се окаже невъзможно, всички спорове, породени от Договора или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в договора или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще бъдат разрешавани от Арбитражния съд при БТПП в град София съобразно неговия Правилник. Приложимо право ще бъде Българското материално право. Спорът ще се разглежда от трима арбитражи.

Неразделна част от настоящия договор е Приложение № 1 – Оферта и Приложение № 2 - Общи условия към финансираните по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020 административни договори за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ.

Лице за контакт от страна на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: Валентин Христов Куюмджиев**
адрес за кореспонденция: **Р България, област Габрово, община Габрово, с. Враниловци, ул. „Никола Маринов“ № 1 - производствена база на „ВАЛ-БЕГ“ ООД**

тел.: +359 88 831 4563, e-mail: valbeg_ood@abv.bg

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ
ЕВРОПЕЙСКИ ФОНД ЗА
РЕГИОНАЛНО РАЗВИТИЕ



ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА
ИНОВАЦИИ И
КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТ

Лице за контакт от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**:.....,
адрес за кореспонденция:
тел.:, e-mail:

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Подпис и печат:

/Валентин Куюмджиев/

Дата:.....

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Подпис и печат:

/...../

Дата:.....

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



Приложение №2 към договор № BG16RFOP002-2.040-0421-C01/Su-..

Общи условия към финансираните по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020 административни договори за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ

В изпълнение на условията на чл. 1.8 от Приложение II: „Общи условия към финансираните по Оперативна програма “Иновации и конкурентоспособност” 2014-2020 договори за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ”, условията по членове 3, 4, 5, 6, 11.3 „б” и чл. 14 от тези общи условия се отнасят и до всички изпълнители на бенефициента. В тази връзка при изпълнението на настоящия договор посочените по-долу условия ще се спазват задължително и от **Изпълнителя** по договор № **BG16RFOP002-2.040-0421-C01/Su-..**

ОБЩИ И АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1 – Общи задължения

- 1.1. Бенефициентът е длъжен да изпълни проекта, съобразно описанието, съдържащо се в Приложение I, и с оглед изпълнение на предвидените в него цели. Бенефициентът се задължава да спазва условията и изискванията, произтичащи от административния договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ и приложенията към него.
- 1.2. Бенефициентът трябва да изпълни проекта с грижата на добър стопанин, при спазване на принципите за добро финансово управление (икономичност, ефикасност и ефективност); публичност и прозрачност; свободна и лоялна конкуренция, в съответствие с най-добрите практики в съответната област и с настоящия договор. За тази цел Бенефициентът трябва да осигури необходимия административен, финансов и оперативен капацитет за пълното и точно изпълнение на проекта, и предвидени в описанието, съдържащо се в Приложение I.
- 1.3. Бенефициентът изпълнява задълженията си самостоятелно или съвместно с един или повече партньори, ако такива са посочени в описанието на проекта и административния договор.
- 1.4. Партньорите участват в изпълнението на проекта и техните разходи са допустими и подлежат на доказване на същото основание, както и разходите, направени от Бенефициента. Основната част от проекта се осъществява от Бенефициента и, ако е приложимо, от неговите партньори.
- 1.5. Бенефициентът има право да сключва договори с изпълнители, ако естеството на проекта изисква това.

За тези случаи Бенефициентът се задължава да прилага процедурите за избор на изпълнител, уредени в Закона за обществените поръчки и нормативните актове по

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



прилагането му, когато се явява възложител по смисъла на Закона за обществените поръчки.

Бенефициентът, когато не е възложител по смисъла на Закона за обществените поръчки, се задължава да прилага специфичните правилата за определяне на изпълнител от бенефициенти на безвъзмездна финансова помощ, предвидени в глава четвърта от Закона за управление на средствата от Европейските структурни и инвестиционни фондове (ЗУСЕСИФ) и в ПМС 160/ 01.07.2016 за определянето на правилата за разглеждане и оценяване на оферти и сключването на договорите в процедура за избор с публична покана от бенефициенти на безвъзмездна финансова помощ от Европейските структурни и инвестиционни фондове.

При нарушения на националното законодателство в областта на обществените поръчки (ЗОП) или на реда за определяне на изпълнител от страна на бенефициенти на договорена безвъзмездна финансова помощ от Европейските структурни и инвестиционни фондове, в случаите, когато бенефициентът не се явява възложител на обществена поръчка, Управляващият орган налага финансови корекции по реда и при условията на приложимото национално и европейско законодателство за определяне на финансови корекции, които се прилагат спрямо разходите, свързани с изпълнението на оперативните програми, съфинансирани от Европейските структурни и инвестиционни фондове. Управляващият орган определя финансови корекции и информира бенефициента за сумата, подлежаща на възстановяване с решение по чл. 73, ал. 1 ЗУСЕСИФ.

- 1.6. Бенефициентът е длъжен да сключи договорите с изпълнители до 12 месеца от изтичането на срока, предвиден за сключването им. Срокът спира да тече в случаите, определени с акта по чл. 28, ал. 1, т. 1 от ЗУСЕСИФ.
- 1.7. Бенефициентът и Управляващият орган са единствените страни (наричани за краткост "страните") по договора. Управляващият орган не се намира в договорни отношения с партньорите или изпълнителите на Бенефициента във връзка с изпълнението на проекта. Само Бенефициентът е отговорен пред Управляващия орган за изпълнението на проекта.
- 1.8. Бенефициентът гарантира, че условията, приложими към него по силата на членове 1.1, 1.2, 1.5, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 12, 14 и 15 от настоящите Общи условия, се отнасят и до неговите партньори, а условията по членове 3, 4, 5, 6, 11.3 „б” и чл. 14 от настоящите Общи условия, до всички негови изпълнители. Той е длъжен да включи разпоредби в този смисъл в договорите, които сключва с тези лица.
- 1.9. В случаите на проекти, които включват инвестиции в инфраструктура или производствени инвестиции в срок от пет години от окончателното плащане към бенефициента или три години от окончателното плащане към МСП, в случаите на регионална инвестиционна помощ, не се допуска:
 - а) прекратяване или преместване на производствена дейност извън програмния район;
 - б) промяна на собствеността на дадена позиция от инфраструктурата, която дава на дадено търговско дружество или публично правна организация неправомерно преимущество;

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



в) значителна промяна, която засяга естеството, целите или условията за изпълнение на проекта и която би довела до подмяна на неговите първоначални цели.

При неспазване на посочените изисквания неправомерно платените суми във връзка с операцията се възстановяват от бенефициента пропорционално спрямо периода, за който изискванията не са били изпълнени. Разходи, които са били включени в проекти, неотговарящи на посочените изисквания не могат да бъдат включени в проектни предложения по други процедури по оперативната програма.

- 1.10. При проекти по чл. 1.9 не се допуска преместване на производствената дейност извън Европейския съюз за срок от 10 години, считано от датата на окончателното плащане или три години от окончателното плащане към МСП в случаите на регионална инвестиционна помощ

При неспазване на посочените изисквания неправомерно платените суми във връзка с операцията се възстановяват от бенефициента пропорционално спрямо периода, за който изискванията не са били изпълнени. Разходи, които са били включени в проекти, неотговарящи на посочените изисквания не могат да бъдат включени в проектни предложения по други процедури по оперативната програма.

- 1.11. В случаите на „регионална инвестиционна помощ“ не се допуска бенефициентът, както и предприятията, с които той формира група, да извършват преместване¹ към предприятието, в което се осъществява първоначалната инвестиция, през двете години, предхождащи подаването на формуляра за кандидатстване или за период до две години след приключването на първоначалната инвестиция. При неспазване на посоченото изискване неправомерно платените суми, включително натрупаната върху тях лихва се възстановяват от бенефициента.

- 1.12. Бенефициентът се задължава да не продава, преотстъпва и/или дава под наем на трети лица дълготрайните материални и нематериални активи, придобити със средства от административния договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ за период от пет години от окончателното плащане или три години от окончателното плащане за МСП. При неизпълнение на това задължение безвъзмездната финансова помощ за съответния актив се възстановява от бенефициента.

- 1.13. Бенефициентът се задължава да спазва законодателството в областта на държавните/минималните помощи, като има предвид следното:

а) не е задължително помощта да бъде предоставена от самата държава, тя може да бъде предоставена от определена от държавата частна или публична посредническа организация;

¹ „Преместване“ означава прехвърлянето на същата или подобна дейност или част от нея от предприятие в една от договарящите страни по Споразумението за ЕИП (първоначално предприятие) към предприятието, в който се извършват подпомаганите инвестиции, на територията на друга договаряща страна по Споразумението за ЕИП (подпомагано предприятие). Прехвърляне е налице, ако продукт или услуга в първоначалното и в подпомаганото предприятие поне отчасти преследва същите цели и отговаря на търсенето или нуждите на едни и същи клиенти и води до загуба на работни места в същата или подобна дейност в едно от първоначалните предприятия на бенефициента в ЕИП.



б) помощта може да се изразява в спестяване на разходи и предоставяне на услуги на цени по-ниски от пазарните;

в) предвид букви а) и б), бенефициентът следва да предоставя услуги при равни пазарни условия без нарушаване правилата на конкуренцията.

ЧЛЕН 2 – ЗАДЪЛЖЕНИЕ ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ИНФОРМАЦИЯ. ФИНАНСОВИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДОКЛАДИ

- 2.1. Бенефициентът се задължава да предоставя на Управляващия орган и/или упълномощените от него лица и Сертифициращия орган, цялата изисквана информация относно изпълнението на проекта в изрично определен срок.

Управляващият орган и Сертифициращият орган имат право да изискват и друга допълнителна информация по всяко време. Информацията се предоставя в срок до пет работни дни от получаване на искането за информация или в друг срок, определен от посочените органи.

- 2.2. Ако Управляващият орган извършва текуща или последваща оценка на изпълнението на проекта, Бенефициентът се задължава да предостави на Управляващия орган и/или на лицата, упълномощени от него, цялата документация или информация, която би спомогнала за успешното провеждане на оценката, както и да му предостави правата за достъп, предвидени в чл. 14.5. от настоящите Общи условия.

- 2.3. Страна по договора, извършила или възложила извършване на оценка в рамките на проекта, предоставя копие от доклада за оценката на другата страна.

- 2.4. Не могат да бъдат извършвани междинни/финални плащания преди проведените процедури за възлагане на обществени поръчки/избор на изпълнител да бъдат проверени за съответствие със законодателството в областта на обществените поръчки и с административния договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ. За целта Бенефициентът се задължава в срок до пет работни дни след сключването на договор с избрания изпълнител, да уведоми писмено Управляващия орган за подписания договор и да представи документите от провеждането на обществената поръчка/избора на съответния изпълнител, указани в Ръководството за изпълнение на договорите за безвъзмездна финансова помощ.

- 2.5. Бенефициентът се задължава да изготви финален отчет. При всяко искане за междинно плащане, Бенефициентът се задължава да представи междинен отчет.

- 2.6. Отчетите по чл. 2.5 трябва да съдържат необходимите приложения с пълна информация за всички аспекти на изпълнението за отчетния период. Към междинния/финалния отчет се прилагат всички документи, доказващи изпълнението на извършените дейности и разходи в съответствие с Ръководството за изпълнение на договори за безвъзмездна финансова помощ.

Междинните/финалните отчети се подават чрез Информационната система за управление и наблюдение на средствата от ЕС. В случай че представените отчети са непълни или

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



некоректно подадени, Управляващият орган ще приложи разпоредбите на чл. 13.2, буква „а“ от настоящите общи условия.

- 2.7. Междинният/Финалният отчет се представя заедно с всяко искане за плащане. Финалният отчет се представя в срок до два месеца след изтичане на срока на изпълнение на дейностите по проекта. Срокът за представяне на финалния отчет може да се удължава с още два месеца след предварително одобрение от Управляващия орган.
- 2.8. Ако Бенефициентът не представи финален отчет на Управляващия орган и/или на упълномощените от него лица по указания в чл. 2.6 от настоящите Общи условия формат и в предвидения в чл. 2.7 от настоящите Общи условия срок и не изготви мотивирано писмено обяснение, съдържащо обективните причини относно неизпълнението на това си задължение, Управляващият орган има право да прекрати договора по реда на чл. 11.3 „а“ и „в“ от настоящите Общи условия и да изиска възстановяване на недължимо платените суми.
- 2.9. Бенефициентът отговоря за администриране на процеса на определяне на данък върху добавената стойност като допустим разход. При оформяне на исканията за плащане, за документалната отчетност, както и за всички други свои задължения във връзка с получаване на средства от Оперативната програма, Бенефициентите са длъжни да прилагат действащите нормативни актове към момента на изпълнение на АДБФП, за определянето на ДДС като „възстановим“ и следователно недопустим разход или като „невъзстановим“ и следователно допустим разход по ОПИК. Бенефициентът е съгласен компетентният орган по приходите да предоставя информация за него на Управляващия орган и/или Сертифициращия орган при поискване.
- 2.10. При образуване на производство по несъстоятелност или ликвидация или при обявяване в несъстоятелност, бенефициентът се задължава незабавно да уведоми за възникналото обстоятелство Управляващия орган.

ЧЛЕН 3 – ОТГОВОРНОСТ

- 3.1. Управляващият орган не носи отговорност за вреди, нанесени на служителите или имуществото на Бенефициента по време на изпълнение на проекта или като последица от него.
- 3.2. Бенефициентът поема цялата отговорност към трети лица, в това число и отговорност за вреди от всякакъв характер, понесени от тези лица по време на изпълнение на проекта или като последица от него. Управляващият орган не носи отговорност, произтичаща от искове или жалби вследствие нарушение на нормативни изисквания от страна на Бенефициента, неговите служители или лица, подчинени на неговите служители, или в резултат на нарушение на правата на трето лице.

ЧЛЕН 4 – КОНФЛИКТ НА ИНТЕРЕСИ И СВЪРЗАНОСТ

- 4.1. Бенефициентът се задължава да предприеме всички необходими мерки за избягване и предотвратяване на конфликт на интереси и/или свързаност по смисъла на § 1. от

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



Допълнителните разпоредби на Търговския закон, както и да уведоми незабавно Управляващия орган относно обстоятелство, което предизвиква или може да предизвика подобен конфликт или свързаност. При изпълнение на административния договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, бенефициентът няма право да сключва договори с лица, с които е свързан по смисъла на § 1. от Допълнителните разпоредби на Търговския закон и/или са обект на конфликт на интереси.

Бенефициентът може да сключва трудови/граждански договори с лица по § 1, ал. 1 от Допълнителните разпоредби на Търговския закон, ако отговарят на изискванията на заеманата длъжност, като същите бъдат представени за изричното одобрение на Управляващия орган преди/след сключването на договора, придружени от мотивирана обосновка за необходимостта от това.

4.2. Конфликт на интереси е налице, когато за безпристрастното и обективно изпълнение на функциите по договора на което и да е лице, може да възникне съмнение поради причини, свързани със семейството, емоционалния живот, политическата или националната принадлежност, икономически интереси или други общи интереси, които то има с друго лице, съгласно чл. 57 от Регламент (ЕС, ЕВРАТОМ) № 966/2012, както и по смисъла на Закона за предотвратяване и установяване на конфликт на интереси.

Конфликт на интереси по настоящия член е налице и когато:

а) Бенефициент, който не е бюджетно предприятие, сключи трудов или друг договор за изпълнение на ръководни или контролни функции с лице на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ;

б) Лице на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ е придобило дялове или акции от капитала на бенефициент по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020.

в) Бенефициент сключи договор за консултантски услуги с лице на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ.

4.3. При възлагане изпълнението на дейности по проекта на външни изпълнители, Бенефициентът следва да спазва следните изисквания:

а) Към датата на подаване на оферта от съответния участник в процедура за възлагане, участникът в процедура за възлагане да не се представлява от лице на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган, докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ;

б) Към датата на подаване на оферта от съответния участник в процедура за възлагане, участникът да няма сключен трудов или друг договор за изпълнение на ръководни или



контролни функции с лице на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган или докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ;

в) Към датата на подаване на оферта от съответния участник в процедура по възлагане, лице на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган, докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ не следва да притежава дялове или акции от капитала на участника в процедурата, при изпълнение на дейности по проект, съфинансиран по Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020;

г) Към датата на подаване на офертата от съответния участник в процедура за възлагане, участникът да няма сключен договор за консултантски услуги с лице на трудово или служебно правоотношение в Управляващия орган, докато заема съответната длъжност и една година след напускането ѝ.

- 4.4. Бенефициентът се задължава да осигури спазване на всички изисквания, посочени в чл. 4.2, букви „а“ до „в“ и чл. 4.3, букви „а“ до „г“, като Управляващият орган има право да извършва проверки по изпълнение на задълженията на бенефициентите. При установяване на нарушения на тези задължения, Управляващият орган има право да наложи финансова корекция на основание чл. 70, ал. 1, т. 1 от ЗУСЕСИФ или да прекрати едностранно сключения административен договор за предоставяне на безвъзмездна помощ и да поиска възстановяване на средствата по договора. Проверките за спазване на изискванията, посочени в чл. 4.3 от настоящите Общи условия се извършват от лицата, осъществяващи дейности по наблюдение и контрол на изпълнението на административните договори за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, включително мониторинг и проверки на място.

ЧЛЕН 5 – ПОВЕРИТЕЛНОСТ

- 5.1. При спазване на разпоредбата на чл. 14 от настоящите Общи условия, Управляващият орган, лицата, упълномощени от него, Сертифициращият орган и Бенефициентът се задължават да запазят поверителността на всички предоставени документи, информация или други материали, за периода по чл. 14.8 „а“ и 14.9. Европейската комисия и Европейската сметна палата имат право на достъп до всички документи, предоставени на лицата, посочени по-горе, като спазва същите изисквания за поверителност.
- 5.2. При реализиране на своите правомощия Управляващият орган, упълномощените от него лица, Сертифициращият орган, Бенефициентът и Европейската комисия спазват изискванията за неприкосновеността на личните данни за физическите лица и опазването на търговската тайна за юридическите лица в съответствие с чл. 9 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1011/2014 на Комисията и в съответствие с Директива 2002/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2009/136/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

ЧЛЕН 6 – ВИЗУАЛНА ИДЕНТИФИКАЦИЯ

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



- 6.1. Бенефициентът се задължава да уведомява обществеността за целта на изпълнявания от него проект и за подкрепата на проекта от Европейския фонд за регионално развитие чрез Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020. Предприетите за тази цел мерки трябва да са в съответствие с приложимите правила за информация и комуникация, предвидени в Приложение XII от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета.
- 6.2. При всички мерки за информация и комуникация, предприемани от бенефициента, се предоставя информация за подкрепата, чрез поставяне на:
- а) емблемата на Европейския съюз в съответствие с техническите характеристики, предвидени в Регламент за изпълнение (ЕС) № 821/2014 на Комисията;
 - б) посочване на подкрепата на проекта от Европейския фонд за регионално развитие чрез Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020.
- 6.3. Бенефициентът включва информацията по чл. 6.2. във всеки документ, свързан с изпълнението на проекта, който е насочен към обществеността или към лицата имащи отношение към изпълнението на проекта, включително в сертификати за участие и други сертификати, при всякакви контакти със средствата за осведомяване, във всички обяви или публикации, свързани с проекта, както и на конференции и семинари.
- Всеки документ на Бенефициента в горните случаи, трябва да съдържа следното изявление:
- “Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от < ВАЛ-БЕГ ООД > и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.”*
- 6.4. По време на изпълнение на проекта Бенефициентът информира обществеността за получената подкрепа, като включва на уебсайта на бенефициента — когато такъв съществува — кратко описание на операцията, пропорционално на равнището на подкрепа, включително на нейните цели и резултатите от нея, и откроява финансовата подкрепа от Европейския съюз.
- 6.5. По време на изпълнението и след приключване на проекта Бенефициентът информира обществеността за получената подкрепа чрез поставяне на плакат, табела или билборд съобразно размера на публичната подкрепа и в предвидените в Приложение XII от Регламент (ЕС) № 1303/2013 случаи.
- 6.6. Бенефициентът упълномощава Управляващия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори да публикуват неговото наименование и адрес, предназначението на отпуснатата безвъзмездна финансова помощ, максималния размер на



помощта и съотношението на финансиране на допустимите разходи по проекта, съгласно предвиденото в чл. 3 от договора.

ЧЛЕН 7 – ПРАВО НА СОБСТВЕНОСТ/ПОЛЗВАНЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ И ЗАКУПЕНОТО ОБОРУДВАНЕ

- 7.1. Правото на собственост, включително правата на интелектуална и индустриална собственост върху резултатите от проекта, докладите и други документи, свързани с него, възникват и принадлежат на Бенефициента.
- 7.2. Независимо от разпоредбите на чл. 7.1 от настоящите Общи условия и при спазване на разпоредбата на чл. 5 от настоящите Общи условия, Бенефициентът предоставя на Управляващия орган, упълномощените от него лица и Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външни одитори правото да ползват свободно и съобразно обхвата на проверката всички документи, свързани с проекта, независимо от формата им, при условие, че с това не се нарушават съществуващи права на интелектуална и индустриална собственост.

ЧЛЕН 8 – ИЗМЕНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

- 8.1. Административният договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ се изменя по реда описан в чл. 39 от ЗУСЕСИФ
 - 8.1.1. Административният договор, включително одобреният с него проект, може да бъде изменен и/или допълван по инициатива на управляващия орган или по искане на бенефициента, когато това се основава на свързани с процедурата промени в правото на Европейския съюз и/или българското законодателство, в политиката на европейско и/или национално ниво, произтичаща от стратегически документ, или в съответната програма.
 - 8.1.2. Одобреният с административния договор проект може да бъде изменен и/или допълван по мотивирано искане на бенефициента и извън случаите по т.8.1.1. Промяната не може да води до нарушаване на принципите по чл. 29, ал. 1 от ЗУСЕСИФ.
- 8.2. При изменение по инициатива на Бенефициента, той трябва да представи искане за изменение на проекта на вниманието на Управляващия орган в едномесечен срок преди датата на влизане в сила на исканото изменение, освен ако са налице особени обстоятелства, надлежно обосновани от Бенефициента и приети от Управляващия орган. Управляващият орган се произнася в срок до 15 работни дни от получаване на искането, като си запазва правото да откаже исканото от Бенефициента изменение на договора.
- 8.3. Изменението на проекта влиза в сила след подписване на допълнително споразумение между Управляващия орган и Бенефициента в следните случаи:

а) промяна на първоначалните стойности на конкретните разходи, посочени в т. 5 „Бюджет“ на проектното предложение, когато се извършва преразпределение на средствата в бюджета на проекта, водещо до увеличаване или намаляване с повече от 15% на договорените в бюджета стойности по „типове разходи“, както и разделянето, окрупняването и отпадането на конкретни разходи (видове разходи). Бенефициентът няма право да приложи изменението

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



преди да бъде одобрено от Управляващия орган и да бъде сключено допълнително споразумение.

б) промяна на срока на проекта. Бенефициентът няма право да приложи изменението преди да бъде одобрено от Управляващия орган и да бъде сключено допълнително споразумение.

8.4. При настъпване на необходимост от промяна на посочените в настоящия член обстоятелства, Бенефициентът следва да уведоми незабавно Управляващия орган и да обоснове необходимостта от извършване на съответната промяна, като допълнително споразумение не се подписва. Бенефициентът има право да приложи изменението, за което писмено е уведомил Управляващия орган, като Управляващият орган може да възрази в срок от 15 работни дни от получаване на писменото уведомление. Посоченият ред се прилага в следните случаи:

- а) промяна в адреса за кореспонденция и контакти;
- б) отстраняване на технически грешки в проекта с изключение на промяна на минималните технически и функционални характеристики и индикатори;
- в) промяна в седалището и адреса на управление;
- г) уеднаквяване на текстове в договора и/или приложенията към него;
- д) промяна в плана за изпълнение на дейностите;
- е) промяна в наименованието на Бенефициента.
- ж) промяна в бюджета на договора, свързана с прехвърляне на средства в рамките на един „тип разходи“ или прехвърляне на средства от един „тип разходи“ в друг, като отклонението е под 15 % от първоначално договорения размер, в случаите когато посоченото е в съответствие с условията за кандидатстване;
- з) промяна на банкова сметка;
- и) промяна на обслужващ/и одитор/и.

8.5. В случаите по чл. 8.4, Управляващия орган може да не приеме направеното изменение или да даде допълнителни указания на бенефициента когато:

- а) изменението по вид не е сред изброените в чл. 8.4;
- б) се нарушават условията на чл. 8.7 от настоящите Общи условия;
- в) не е добре обоснована необходимостта от извършването му.

8.6. Допълнително споразумение не се сключва, но Бенефициентът е длъжен да уведоми Управляващия орган, като изменението на проекта влиза в сила след получаване на съгласие от страна на Управляващия орган, който се произнася в срок до 15 работни дни от получаване на уведомлението при промяна на следните обстоятелства:

- а) промяна на законния/ите представляващ/и;

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



- б) промени на минималните технически параметри на оборудването;
- в) промяна в място на изпълнение в съответствие с териториалния обхват на процедурата;
- г) промени в заложените събития (семинари, конференции, обучения и т. н.);
- д) промяна в правно-организационната форма;
- е) в случаите, които не са изрично посочени чл. 8.3 и 8.4

8.7. Недопустими са следните промени:

- а) Промени в бюджета на проекта, водещи до увеличаване на първоначално договорения процент и размер, предвидени в чл. 2.1 от административния договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ, и/или водещи до превишаване на средствата по „тип разходи“, за които има определен размер в нормативен акт, в акт на правото на европейския съюз или в съответните условия за кандидатстване;
- б) Промени, които поставят под въпрос постигането на основната цел и планираните резултати на проекта и имат за цел или резултат внасяне на изменения в проекта, които биха поставили под въпрос решението за отпускане на безвъзмездната финансова помощ.
- в) Промени, които биха представлявали нарушение на принципа на равнопоставеност на кандидатите и нарушават конкурентните условия, заложен в условията за кандидатстване, и приложимата нормативна уредба към съответната процедура за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ.
- г) Промени, които биха довели до несъответствие на проекта със съответните правила за държавна помощ.

ЧЛЕН 9 – ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ ПО ДОГОВОРА

- 9.1. Правата и задълженията по административния договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ не могат да бъдат прехвърляни или възлагани на трето лице без предварително писмено одобрение от Управляващия орган.

ЧЛЕН 10 – УДЪЛЖАВАНЕ, СПИРАНЕ, ИЗВЪНРЕДНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА И КРАЕН СРОК НА ДОГОВОРА

- 10.1. Бенефициентът е длъжен да уведоми незабавно Управляващия орган и/или упълномощените от него лица за възникването на обстоятелства, които могат да възпрепятстват или забавят изпълнението на проекта..
- 10.2. Бенефициентът може да спре временно изпълнението на проекта изцяло или отчасти, ако възникнат извънредни обстоятелства, които правят продължаването му твърде трудно или рисковано, при условие, че срокът не излиза извън рамките за изпълнение на съответната процедура по Оперативната програма и в съответствие с предвиденото в чл. 8 от настоящите Общи условия. Бенефициентът следва да изпрати искане и обосновка за спиране на изпълнението на проекта до Управляващия орган и/или упълномощените от него лица за това, като приложи цялата необходима информация.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



Всяка от страните може да прекрати договора в съответствие с чл. 11.1 от настоящите Общи условия. Ако договорът не е прекратен, Бенефициентът е длъжен да направи необходимото, за да намали до минимум срока на спиране на изпълнението и да го възобнови, щом обстоятелствата позволят това, както и да уведоми незабавно Управляващия орган и/или упълномощените от него лица за тези свои действия.

- 10.3. Управляващият орган и/или упълномощените от него лица могат да изискат от Бенефициента да спре временно изпълнението на проекта в цялост или отчасти, ако възникнат извънредни обстоятелства, включително при съмнение за нередност/и, които правят продължаването му твърде трудно или рисковано.
- 10.4. Срокът на изпълнение на проекта се удължава с толкова време, колкото е изгубено при временното спиране на изпълнението, необходими за адаптиране на проекта спрямо новите условия за изпълнение.
- 10.5. Условията по чл.10.1-чл. 10.4 не се прилагат в случаите по чл. 1.6.
- 10.6. Извънредно обстоятелство е всяка непредвидима изключителна ситуация или събитие, което е извън контрола на страните и не позволява на една от тях да изпълни задълженията си по договора, възникването му не може да се отдаде на грешка или небрежност от тяхна страна (или от страна на техните изпълнители, представители или служители) и не може да се преодолее при полагане на дължимата грижа.
 - а) Извънредно обстоятелство не представляват недостатъци в оборудването или материалите или закъснения в предоставянето им, трудови спорове, стачки или финансови затруднения.

Страните не отговарят за нарушение на задълженията си по договора, ако не са в състояние да ги изпълняват поради възникване на извънредно обстоятелство.
 - б) Без да се засягат разпоредбите на членове 11.2, 11.3 и 11.6 от настоящите Общи условия, страната, засегната от извънредно обстоятелство, е длъжна да уведоми незабавно другата страна за възникването на извънредно обстоятелство, като посочи характера, вероятната продължителност и предвидимите последици от възникването му, както и да предприеме всички необходими мерки за ограничаване до минимум на възможните вредни последици.
- 10.7. Задълженията на Управляващия орган към Бенефициента за всички неизвършени плащания по договора са невалидни в случаите по чл. 86 във връзка с чл. 136 от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета, като договорът се прекратява по реда на чл. 11 от настоящите Общи условия. Бенефициентът носи риска от ненавременна представяне на исканията за сертифициране на разходите. Управляващият орган уведомява в писмен вид Бенефициента за изтичането на срока по чл. 136 от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета най-малко 6 месеца преди изтичането му.

ЧЛЕН 11 – ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

- 11.1. Ако някоя от страните счита, че договорът повече не може да се изпълнява ефективно, тя следва да се обърне за съгласуване към другата страна. Ако страните не постигнат

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



споразумение за разрешаване на проблема, всяка от тях има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие, без задължение за изплащане на обезщетение, освен в случаите, в които Бенефициентът дължи предоставени му средства от безвъзмездната финансова помощ, които са недължимо платени, надплатени суми, неправомерно получени или неправомерно усвоени или не са сертифицирани по надлежния ред.

- 11.2. Управляващия орган има право да прекрати Договора без предизвестие и без да изплаща каквито и да било обезщетения, в случай, че:
- а) Бенефициентът е обявен в несъстоятелност, или спрямо него е открито производство по несъстоятелност или се намира в производство по ликвидация, ако се управлява от назначен от съда синдик, ако е сключил споразумения с кредиторите си за погасяване на задълженията си към тях, ако е преустановил дейността си или е в подобно положение, произтичащо от аналогична процедура, предвидена в националното законодателство;
 - б) Бенефициентът или лицата с правомощия за представителство, вземане на решения или контрол спрямо бенефициента са осъдени за престъпление по служба с влязла в сила присъда; Бенефициентът е признат за виновен за тежки правонарушения при упражняване на професионалната си дейност; Бенефициентът или лицата с правомощия за представителство, вземане на решения или контрол спрямо него са осъдени с влязла в сила присъда за измама, корупция, участие в престъпна организация, изпиране на пари или всякаква друга незаконна дейност, ако тази незаконна дейност накърнява финансовите интереси на Съюза;
 - в) Бенефициентът извърши промяна в правно-организационната си форма или преобразуване, освен ако Управляващият орган не е изразил писмено съгласие да продължи договорните отношения с новото или преобразуваното юридическо лице, съгласно чл. 8.6 от настоящите Общи условия.
- 11.3. Управляващият орган има право да прекрати Договора без предизвестие и без да изплаща каквито и да било обезщетения, в случай на нередност² от страна на Бенефициента, както и в случаите, когато :
- а) Бенефициентът неоснователно не изпълнява някое от задълженията си по Договора и/или приложенията към него и продължава да не го изпълнява или не представя задоволително обяснение в срок от 5 работни дни след изпращането на писмено уведомление от страна на Управляващия орган;
 - б) съществува подозрение в измама³ съгласно чл. 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности, корупционни действия, участие в

² всяко нарушение на правото на Съюза или на националното право, свързано с прилагането на тази разпоредба, произтичащо от действие или бездействие на икономически оператор, участващ в прилагането на Европейските структурни и инвестиционни фондове, което има или би имало за последица нанасянето на вреда на бюджета на Съюза чрез начисляване на неправилен разход в бюджета на Съюза.

³ относно приходи и разходи, всяко умишлено действие или бездействие, свързано с:

----- www.eufunds.bg -----



престъпни организации или всякакви други неправомерни действия в ущърб на финансовите интереси на Европейските общности. Това условие се отнася и до партньорите, изпълнителите и представителите на Бенефициента;

в) Бенефициентът не спазва разпоредбите на членове 2, 9 и 14 от настоящите Общи условия;

г) Бенефициентът декларира неверни или непълни данни с цел да получи безвъзмездната финансова помощ, предмет на договора, или представи отчети с невярно съдържание;

д) е установено нарушение на разпоредбите на чл. 4 от настоящите Общи условия

е) е налице условието по чл. 1.6.

11.4. При условията на чл. 11.2 и чл. 11.3 от настоящите Общи условия, Управляващият орган може да прекрати договора и при настъпване на срока по чл. 136 от Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета.

11.5. Управляващият орган има право да прекрати договора без предизвестие и без да дължи обезщетение и в случаите, когато основанията по чл. 11.2 “б”, и чл. 11.3 от настоящите Общи условия са налице спрямо лицата, които са овластени да представляват Бенефициента или партньора и са вписани в търговския регистър или в регистъра на юридическите лица с нестопанска цел или са определени като такива в учредителния акт, когато тези обстоятелства не подлежат на вписване, когато Бенефициентът е юридическо лице.

11.6. В случай на прекратяване на договора, с изключение на случаите по чл. 11.3 “б” и “г” от настоящите Общи условия, Бенефициентът има право да получи, след мотивирано решение на Управляващия орган, само такава част от безвъзмездната финансова помощ, която е сертифицирана по надлежния ред, отговаря на изпълнената част от проекта, като се изключват разходите, свързани с текущи ангажименти, които следва да бъдат изпълнени след прекратяването на договора. За тази цел Бенефициентът следва да представи искане за плащане и финален отчет в съответствие с чл. 2 и чл. 13 от настоящите Общи условия.

11.7. В случай на неправомерно прекратяване на договора от страна на Бенефициента и в случаите, предвидени в чл. 11.2, чл. 11.3 и чл. 11.4 от настоящите Общи условия, Управляващият орган може да изиска изцяло или частично възстановяване на вече изплатените суми от безвъзмездната финансова помощ, съразмерно с тежестта на нарушенията, като даде на Бенефициента възможност да изложи позицията си.

- използването или представянето на фалшиви, грешни или непълни изявления или документи, което води до злоупотреба, нередно теглене или неправомерно намаляване на средства от общия бюджет на Европейските общности или от бюджети, управлявани от или от името на Европейските общности,
- укриване на информация в нарушение на конкретно задължение, със същия резултат,
- използването на такива средства за различни цели от тези, за които те първоначално са били отпуснати,
- злоупотреба на правомерно получена облага със същия ефект.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



- 11.8. Преди или вместо да прекрати договора по силата на разпоредбите на този член, Управляващият орган има право да вземе предпазни мерки, които се изразяват във временно прекратяване на плащанията без предизвестие.
- 11.9. При прекратяване на административният договор се прилага и чл. 39 от ЗУСЕСИФ.

ЧЛЕН 12 – ДОПУСТИМИ РАЗХОДИ

Без да противоречи на разпоредбите на Регламент (ЕС) № 1303/2013 на Европейския парламент и на Съвета, и Регламент (ЕС) № 1301/2013 на Европейския парламент и на Съвета, Закона за управление на средствата от Европейските структурни и инвестиционни фондове (ЗУСЕСИФ) и Постановление № 119/20.05.2014 г. на Министерския съвет, както и всички други законови и подзаконовни нормативни актове от приложимото право на Европейския съюз и българското законодателство и, за да бъдат признати за допустими по проекта, разходите трябва да отговарят и на изискванията, предвидени в съответните Условия за кандидатстване.

ЧЛЕН 13 – ПЛАЩАНИЯ И ЛИХВИ ВЪРХУ ПРОСРОЧЕНИ ПЛАЩАНИЯ

- 13.1. Управляващият орган извършва плащанията в съответствие с предвиденото в чл. 3.3 от договора.
- При неизпълнение на част от предвидените дейности по Договора Управляващият орган може да не признае изцяло или частично извършените от Бенефициента разходи. Определянето на степента на изпълнение на проекта и извършените дейности по него се основава на приложимите европейски и национални норми, както и на правила утвърдени от Ръководителя на Управляващия орган.
- Управляващият орган извършва междинни и окончателни плащания към бенефициентите след верифициране на разходите.
- 13.2. За всички отчети и документи, представени в съответствие с чл. 2 от настоящите Общи условия, представляващи основание за плащане, Управляващият орган се произнася при спазване условията на чл. 132 от Регламент (ЕС), №1303/2013, ЗУСЕСИФ, приложимите нормативни актове за правилата за плащане, верификация и сертификация на разходите към момента на изпълнение на АДБФП и съответните Условия за кандидатстване.
- а) Управляващият орган може да спре срока за произнасяне по дадено искане за плащане/отчет, като уведоми писмено Бенефициента, че искането/отчетът не може да бъде одобрен и са необходими разяснения, корекции и/или допълнителна информация. В такива случаи Управляващият орган може да изиска разяснения, корекции и/или допълнителна информация, които трябва да бъдат представени в срок до 5 работни дни от получаване на искането от страна на Бенефициента. След получаване на изискваните разяснения, срокът за произнасяне по искането/отчета продължава да тече от датата, следваща датата, на която е получена изискваната информация.
- б) В случаите, когато се извършват допълнителни проверки (включително проверки на място), при които от Бенефициента не се изискват допълнителни разяснения, корекции или

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



допълнителна информация, срокът за преглед и одобрение на искането/отчета спира да тече до приключване на проверката, но за не повече от 10 работни дни, за което Управляващия орган уведомява писмено Бенефициента. В случай, че за вземането на решение от страна на Управляващия орган е необходимо становище от друг орган, срокът за вземане на решение се удължава с нормативно определения срок за издаване на съответния документ. Срокът за преглед и одобрение на отчета продължава да тече от датата на изпращане на уведомлението до Бенефициента за приключване на проверката от страна на Управляващия орган.

в) При случаи на установени нередности или данни за такива, Управляващия орган има право да спре плащанията до изясняване на обстоятелствата, свързани с нередността, за което уведомява писмено бенефициента.

г) Срокът за преглед и одобрение на искането/отчета не може да бъде спиран общо за повече от 30 дни съгласно чл.63, ал.2 от ЗУСЕСИФ.

13.3. Сроковете за извършване на плащанията, предвидени в чл. 3.3 от договора за безвъзмездна финансова помощ, изтичат в деня на нареждането на сумата от банковата сметка на Управляващия орган по банковата сметка на Бенефициента. Без да се накърнява правилото на чл. 11.8 от настоящите Общи условия, Управляващият орган има право да спре този срок, като уведоми Бенефициента, че искането за извършване на плащане е неприемливо поради факта, че заявената сума е недължима или поради това, че не са представени подходящи разходооправдателни документи, или защото намира за необходимо да предприеме допълнителни проверки, вкл. проверки на място, за да се увери, че посочените разходи са допустими. Срокът за плащане започва да тече отново от датата, на която е регистрирано правилно съставено искане за извършване на плащане.

13.4. След изтичането на посочения в чл. 13.3. от настоящите Общи условия срок, ако забавянето е от страна на Управляващия орган, Бенефициентът има право да предяви иск за изплащане на обезщетение за забавено плащане в размер на законната лихва за периода на просрочието.

13.5. Доклад за външен одит на счетоводната документация по проекта, изготвен от регистриран одитор, се прилага към искането за окончателно плащане, в случаите, когато това е предвидено в договора. Одиторът проверява дали декларираните от Бенефициента разходи са действително направени и платени, точни и допустими в съответствие с договора, и изготвя доклад за заверка на разходите, съответстващ на образец, предоставен от Управляващия орган.

Бенефициентът предоставя на одитора пълен достъп, съгласно чл. 14.5 от настоящите Общи условия.

Докладът, изготвен от регистриран одитор, придружаващ искането за окончателно плащане, обхваща всички разходи, извършени при изпълнение на договора.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



- 13.6. Сумите, изплащани от Управляващия орган, се превеждат по банковата сметка на Бенефициента, посочена във искането за плащане и формуляра за финансова идентификационната форма, съгласно образец на Управляващия орган.
- 13.7. Управляващият орган извършва плащанията в лева, съобразно разпоредбите на договора.
- 13.8. Всички лихви по банковата сметка на Бенефициента, открита само за целите на проекта, във връзка с получено авансово плащане по АДПБФП и посочена във формуляра за финансовата идентификация, или евентуални приходи и/или други печалби, генерирани по време на изпълнението на проекта, натрупани върху средства, изплатени от Управляващия орган на Бенефициента, се описват във финалния отчет и се приспадат от окончателното плащане до размера на дължимата сума или се възстановяват на Управляващия орган, в случаите, когато ги надхвърлят.

ЧЛЕН 14 – СЧЕТОВОДНИ ОТЧЕТИ И ТЕХНИЧЕСКИ И ФИНАНСОВИ ПРОВЕРКИ

- 14.1. Бенефициентът трябва да води точна и редовна документация и счетоводни отчети, отразяващи изпълнението на проекта, използвайки подходяща система за документация и счетоводно отчитане. Разходите следва да са отразени в счетоводната документация на бенефициента чрез отделни счетоводни аналитични сметки или в отделна счетоводна система.
- 14.2. Счетоводните отчети и разходите, свързани с проекта, трябва да подлежат на ясно идентифициране и проверка като за изпълнението на проекта се обособи отделна счетоводна аналитичност.
- 14.3. В случаите, когато Бенефициентът не е бюджетно предприятие и избраната по договора схема на плащане включва авансово плащане, той се задължава да открие и поддържа отделна банкова сметка или отделна партида към наличната му банкова сметка само за нуждите на проекта като гарантира, че генерираните лихви по нея могат да бъдат проследими и доказани, както и, че информацията по банковата сметка ще позволи лесното идентифициране и проследяване на разходите до и в счетоводните му системи. Счетоводните отчети трябва да съдържат данни за натрупаните лихви върху средствата, изплатени от Управляващия орган.
- 14.4. Бенефициентът трябва да гарантира, че данните, посочени в отчетите, предвидени в чл. 2 от настоящите Общи условия, отговарят на тези в счетоводната система и документация и са налични до изтичане на сроковете за съхранение на документацията, съгласно чл. 14.8 и чл. 14.9. от настоящите Общи условия.
- 14.5. Бенефициентът е длъжен да допуска Управляващия орган, упълномощените от него лица, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата, външни одитори, извършващи проверки съгласно чл. 13.5 от настоящите Общи условия, Агенцията за държавна финансова инспекция и Националната агенция за приходите да проверяват, посредством проучване на документацията му или проверки на място, изпълнението на проекта, и да проведат пълен одит, при необходимост, въз основа на

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



разходооправдателните документи, приложени към счетоводните отчети, счетоводната документация и други документи, свързани с финансирането на проекта. Тези проверки могат да се провеждат до изтичане на сроковете по чл. 14.8 и чл. 14.9:

а) Освен указаното в чл. 14.5 от настоящите Общи условия, Бенефициентът е длъжен да допусне Управляващия орган, упълномощените от него лица, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата, външни одитори, извършващи проверки съгласно чл. 13.5 от настоящите Общи условия Агенцията за държавна финансова инспекция и Националната агенция за приходите, да извършат проверки и инспекции на място в съответствие с процедурите, предвидени в законодателството на Европейската общност за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нарушения и приложимото национално законодателство.

б) За тази цел Бенефициентът се задължава да предостави на служителите или представителите на Управляващия орган, упълномощените от него лица, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Европейската сметна палата, на външни одитори, извършващи проверки съгласно чл. 13.5 от настоящите Общи условия, на Агенцията за държавна финансова инспекция и на Националната агенция за приходите, достъп до местата, където се осъществява проектът, в това число и достъп до неговите информационни системи, както и до всички документи и бази данни, свързани с финансово-техническото управление на проекта, както и да направи всичко необходимо, за да улесни работата им. Тези документи включват фактури, справки за отработени дни, както и всички останали документи и бази данни, свързани с финансово-техническото управление на проекта, като тръжна документация относно процедурите провеждани от Бенефициента във връзка с изпълнението на проекта, оферти от кандидати в процедурите, документи, свързани с процедури по оценка, договори с изпълнители, счетоводна документация, ведомости за заплати, кореспонденция с Управляващия орган, платежни документи, приемо-предавателни протоколи и др. Достъпът, предоставен на служителите или представителите на Управляващия орган, упълномощените от него лица, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори, извършващи проверки съгласно чл. 13.5 от настоящите Общи условия, трябва да бъде поверителен спрямо трети страни без ущърб на публично-правните им задължения. Документите трябва да се съхраняват на достъпно място и да са картотекирани по начин, който улеснява проверката, а Бенефициентът следва да уведоми Управляващия орган за точното им местонахождение.

14.6. В случай че Бенефициентът не представи оригинали или приемливи копия от горепосочените документи при поискване от страна на лицата по чл. 14.5 от настоящите Общи условия, това е основание за искане от страна на Управляващия орган за възстановяване на безвъзмездната помощ.

14.7. Бенефициентът гарантира, че правата на Управляващия орган, упълномощените от него лица, Сертифициращия орган, националните одитиращи органи, Европейската комисия,

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



Европейската служба за борба с измамите, Европейската сметна палата и външните одитори, извършващи заверки съгласно чл. 13.5 от настоящите Общи условия, да извършват одити, проверки и проучвания, ще се упражняват равноправно, при еднакви условия и в съответствие с еднакви правила и по отношение на неговите партньори и подизпълнители. Когато партньор или подизпълнител на Бенефициента е международна организация, се прилагат споразумения за проверки, сключени между тази организация и Европейската комисия.

- 14.8. Сроктът за съхранение на документите по настоящия чл. 14 от Общите условия е, както следва:
- а) в случаите, когато предоставянето на безвъзмездна помощ не представлява държавна/минимална помощ - три години, считано от 31 декември на годината на предаването на Европейската комисия на годишните счетоводни отчети, в които са включени разходите по проекта в съответствие с чл. 140, пар. 1 Регламент (ЕС) № 1303/2013;
 - б) в случаите, когато предоставянето на безвъзмездна помощ представлява държавна/минимална помощ - 10 години от датата на предоставяне на помощта ad hoc или от датата на предоставяне на последната помощ по схемата.
- 14.9. Управляващият орган информира бенефициента за началната дата, от която текат сроковете по чл. 14.8. Сроктът по чл. 14.8, б. „а“ спира да тече в случай на съдебно производство или при надлежно обосновано искане на Европейската комисия.

ЧЛЕН 15 – ОКОНЧАТЕЛЕН РАЗМЕР НА ФИНАНСИРАНЕТО, ПРЕДОСТАВЕНО ОТ УПРАВЛЯВАЩИЯ ОРГАН

- 15.1. Общата сума, която Управляващият орган ще изплати на Бенефициента, не може да надвишава максималния размер на помощта, предвиден в чл. 2.1. от договора.
- 15.2. Бенефициентът приема, че безвъзмездната финансова помощ не може да има за цел или резултат получаването на печалба в рамките на финансираната дейност или проект. При генериране на печалба се възстановява процент от печалбата съответстващ на финансирането. Под печалба се разбира превишаването на приходите над допустимите разходи по конкретния проект към момента на подаване на искането за окончателно плащане. Прихващане може да бъде извършено и при деклариран и доказани приходи при междинните плащания.
- 15.3. Размерът на безвъзмездната финансова помощ по договора е дължим до размера на верифицираните допустими разходи по чл. 12 от настоящите Общи условия, като от тях се приспадне натрупаната лихва върху преведените авансови плащания. Извършените от Бенефициента недопустими разходи не подлежат на възстановяване.
- 15.4. В допълнение и без да се засягат правата за прекратяване на договора в съответствие с член 11, Управляващият орган може, с надлежно мотивирано решение, ако Проектът не е изпълнен или е изпълнен незадоволително, частично или със закъснение, да намали първоначално предвидения размер на безвъзмездната финансова помощ съразмерно на

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



действително изпълнената част от Проекта при условията на настоящия административен договор.

ЧЛЕН 16 – ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ

- 16.1. Бенефициентът се задължава да възстанови на Управляващият орган всички недължимо платени и надплатени суми, неправомерно получените и неправомерно усвоените средства, независимо дали разходите са сертифицирани, в 14-дневен срок от получаването на решението по чл. 73, ал. 1 ЗУСЕСИФ и/или на поканата за доброволно изпълнение..
- 16.2. При възстановяване на дължимите средства преди изтичане на срока по чл. 16.1 не се дължи лихва за забава, като бенефициентът се задължава да уведоми писмено Управляващия орган за доброволното възстановяване в срок от 5 работни дни след извършването му.
- 16.3. В случай, че Бенефициентът не възстанови доброволно дължимите средства в срока по чл. 16.1, Управляващият орган извършва прихващане от последващо плащане по проекта. Дължимите средства се прихващат в рамките на деветдесет дни след изтичане на 14-дневния срок, определен в чл. 16.1, заедно с лихва за забава, начислена от датата, следваща изтичането на този 14-дневен срок, до датата на възстановяване на средствата.
- 16.4. В случай, че Бенефициентът не възстанови доброволно дължимите средства в срока по чл. 16.1, Управляващият орган може да упражни правото си по учредени или издадени от бенефициента обезпечения. Тази разпоредба не накърнява правото на страните да договорят разсрочено плащане.
- 16.5 Дължимите средства по индивидуални финансови корекции, определени на бенефициенти – бюджетни организации, които не са възстановени по реда на чл. 16.1 и 16.3, подлежат на възстановяване от бюджетите на първостепенните разпоредители с бюджет, разпоредителите с бюджет по чл. 11, ал. 9 от Закона за публичните финанси или от бюджетните организации по чл. 13, ал. 4 от същия закон, в чиито структури е бенефициентът.
- 16.6 Възстановяването на средствата от бюджетните организации по чл.16.5 към сметката за средства от Европейския съюз на Националния фонд се отчита като трансфер между бюджетите и сметките за средства от Европейския съюз на Националния фонд. При необходимост се извършват промени по бюджетите съгласно разпоредбите на Закона за публичните финанси.
- 16.7 Възстановяването на средства от първостепенните разпоредители с бюджет може да се извърши и от централния бюджет чрез намаляване по бюджета на първостепенния разпоредител с бюджет на разходи и/или предоставени трансфери и компенсирана промяна на бюджетните взаимоотношения на централния бюджет с бюджета на първостепенния разпоредител с бюджет и сметката за средства от Европейския съюз на Националния фонд съгласно разпоредбите на Закона за публичните финанси.

----- www.eufunds.bg -----

Този документ е създаден с финансовата подкрепа на Оперативна програма „Иновации и конкурентоспособност“ 2014-2020, съфинансирана от Европейския съюз чрез Европейския фонд за регионално развитие по проект №BG16RFOP002-2.040-0421-C01 „Подобряване на производствения капацитет на „ВАЛ-БЕГ“ ООД“. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „ВАЛ-БЕГ“ ООД и при никакви обстоятелства не може да се приема, че този документ отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган.



- 16.8. Възстановяването на средства от разпоредителите с бюджет по чл. 11, ал. 9 и чл. 13, ал. 4 по реда на ал. 3 от Закона за публичните финанси може да се извърши чрез промяна на бюджетното взаимоотношение със съответния финансиращ бюджет по държавния бюджет и промяна на бюджетното взаимоотношение между централния бюджет и финансиращия бюджет.
- 16.9. Дължимите средства по индивидуални финансови корекции, определени на бенефициенти – бюджетни организации, могат да се възстановяват по реда на чл. 106 от Закона за публичните финанси.
- 16.10. При невъзможност да се приложат способите за възстановяване, посочени в чл. 16, управляващият орган уведомява Националната агенция за приходите в 14-дневен срок след изчерпване на приложимите способности. Дължимите вземания се погасяват по реда на чл. 169, ал. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс.
- 16.11 Банковите такси, свързани с връщането на дължими суми на Управляващият орган, са изцяло за сметка на Бенефициента.

ЧЛЕН 17 – ПРИЛОЖИМ ЗАКОН И УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

- 17.1. По отношение на настоящия договор се прилага законодателството на Република България.
- 17.2. Страните са длъжни да положат всички усилия, за да постигнат уреждане на възникнали между тях спорове по взаимно съгласие. Всяка от страните е длъжна да отговори в срок от 5 работни дни на искане на другата страна за уреждане на възникнал спор по взаимно съгласие. След изтичането на този срок, или ако опитите за уреждане на спора не са довели до резултати в срок от 20 работни дни от датата на първото искане, всяка от страните може да уведоми писмено другата, че смята процедурата за неуспешна.